

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

PROTOKOLL ÖVER FÖRNYELSE AV KOLLEKTIVAVTALET SOM GÄLLER NÖJES-, TEMA- OCH ÄVENTYRSPARKER

Bilaga 4 / Precisering av tillämpningsområdet

Turism- och Restaurangförbundet MaRa rf och Servicefacket PAM rf har tillsammans konstaterat att

- rymningsspel
- laserspel
- och aktörer som motsvarar ovan nämnda

omfattas av tillämpningsområdet för kollektivavtalet som gäller nöjes-, tema- och äventyrsparker. Dessutom har ovan nämnda parter konstaterat att företag som bedriver carting-verksamhet också kan tillämpa kollektivavtalet som gäller nöjes-, tema- och äventyrsparker, om de inte är skyldiga att iaktta något annat kollektivavtal som lämpar sig för verksamheten.